

# I List do Koryntian

## Rozdział 14

|                                                          |                                                         |                                                                  |                                                         |                                                              |                                                                  |                                               |                                                          |                                                          |                                                 |                                         |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 14:1                                                     | <sup>G1377</sup> διωκετε<br>diōkete<br>Ścigajcie        | <sup>G3588</sup> την<br>tēn<br>—                                 | <sup>G26</sup> αγαπην<br>agapēn<br>miłość               | <sup>G2206</sup> ζηλουτε<br>zēloute<br>starajcie się usilnie | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                                 | <sup>G3588</sup> τα<br>ta<br>o                | <sup>G4152</sup> πνευματικα<br>pneumatika<br>duchowe     | <sup>G3123</sup> μαλλον<br>mallon<br>bardziej            |                                                 |                                         |
| <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                         | <sup>G2443</sup> ινα<br>hina<br>aby                     | <sup>G4395</sup> προφητευετε<br>profēteuēte<br>prorokowalibyście | 14:2                                                    | <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                                | <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar<br>Bowiem                            | <sup>G2980</sup> λαλων<br>lalōn<br>mówiący    | <sup>G1100</sup> γλωσση<br>glōssē<br>językiem            | <sup>G3756</sup> ουκ<br>ouk<br>nie                       |                                                 |                                         |
| <sup>G444</sup> ανθρωποις<br>anthrōpois<br>ludziom       | <sup>G2980</sup> λαλει<br>lalei<br>mówi                 | <sup>G235</sup> αλλα<br>alla<br>ale                              | <sup>G3588</sup> τω<br>tō<br>—                          | <sup>G2316</sup> θεω<br>theō<br>Bogu                         | <sup>G3762</sup> ουδεις<br>oudeis<br>nikt                        | <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar<br>bowiem         | <sup>G191</sup> ακουει<br>akouei<br>słucha               | <sup>G4151</sup> πνευματι<br>pneumati<br>Duchem          | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                | <sup>G2980</sup> λαλει<br>lalei<br>mówi |
| <sup>G3466</sup> μυστηρια<br>mystēria<br>tajemnice       | 14:3                                                    | <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                                    | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                        | <sup>G4395</sup> προφητευων<br>profēteuōn<br>prorokujący     | <sup>G444</sup> ανθρωποις<br>anthrōpois<br>ludziom               | <sup>G2980</sup> λαλει<br>lalei<br>mówi       | <sup>G3619</sup> οικοδομην<br>oikodomēn<br>budowanie     | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                         |                                                 |                                         |
| <sup>G3874</sup> παρακλησιν<br>paraklēsin<br>zachęte     | <sup>G2532</sup> και<br>kai<br>i                        | <sup>G3889</sup> παραμυθιαν<br>paramythian<br>pocieszenie        | 14:4                                                    | <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                                | <sup>G2980</sup> λαλων<br>lalōn<br>Mówiący                       | <sup>G1100</sup> γλωσση<br>glōssē<br>językiem | <sup>G1438</sup> εαυτον<br>heauton<br>siebie samego      | <sup>G3618</sup> οικοδομει<br>oikodomei<br>buduje        |                                                 |                                         |
| <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                            | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                        | <sup>G4395</sup> προφητευων<br>profēteuōn<br>prorokujący         | <sup>G1577</sup> εκκλησιαν<br>ekklēsian<br>zgromadzenie | <sup>G3618</sup> οικοδομει<br>oikodomei<br>buduje            | 14:5                                                             | <sup>G2309</sup> θελω<br>thelō<br>Chcę        | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                         | <sup>G3956</sup> παντας<br>pantas<br>wszyscy             | <sup>G5209</sup> υμας<br>hymas<br>z was         |                                         |
| <sup>G2980</sup> λαλειν<br>lalein<br>mówić               | <sup>G1100</sup> γλωσσαις<br>glōssais<br>językami       | <sup>G3123</sup> μαλλον<br>mallon<br>bardziej                    | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                        | <sup>G2443</sup> ινα<br>hina<br>aby                          | <sup>G4395</sup> προφητευετε<br>profēteuēte<br>prorokowalibyście | <sup>G3187</sup> μειζων<br>meizōn<br>większy  | <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar<br>bowiem                    | <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                            |                                                 |                                         |
| <sup>G4395</sup> προφητευων<br>profēteuōn<br>prorokujący | <sup>G2228</sup> η<br>ē<br>niż                          | <sup>G3588</sup> ο<br>ho<br>—                                    | <sup>G2980</sup> λαλων<br>lalōn<br>mówiący              | <sup>G1100</sup> γλωσσαις<br>glōssais<br>językami            | <sup>G1622</sup> εκτος<br>ektos<br>oprócz                        | <sup>G1487</sup> ει<br>ei<br>jeśli            | <sup>G3361</sup> μη<br>mē<br>aby nie                     | <sup>G1329</sup> διερμηνευη<br>diermēneuē<br>tłumaczyłby |                                                 |                                         |
| <sup>G2443</sup> ινα<br>hina<br>aby                      | <sup>G3588</sup> η<br>hē<br>—                           | <sup>G1577</sup> εκκλησια<br>ekklēsia<br>zgromadzenie            | <sup>G3619</sup> οικοδομην<br>oikodomēn<br>zbudowanie   | <sup>G2983</sup> λαβη<br>labē<br>odebrałoby                  | 14:6                                                             | <sup>G3570</sup> νυνι<br>nyni<br>Teraz        | <sup>G1161</sup> δε<br>de<br>zaś                         | <sup>G80</sup> αδελφοι<br>adelfoi<br>bracia              | <sup>G1437</sup> εαν<br>ean<br>jeśli            |                                         |
| <sup>G2064</sup> ελθω<br>elthō<br>przyszedłbym           | <sup>G4314</sup> προς<br>pros<br>do                     | <sup>G5209</sup> υμας<br>hymas<br>was                            | <sup>G1100</sup> γλωσσαις<br>glōssais<br>językami       | <sup>G2980</sup> λαλων<br>lalōn<br>mówiąc                    | <sup>G5101</sup> τι<br>ti<br>w czym                              | <sup>G5209</sup> υμας<br>hymas<br>wam         | <sup>G5623</sup> ωφελησω<br>ōfelēsō<br>będę miał korzyść |                                                          | <sup>G1437</sup> εαν<br>ean<br>jeśli            |                                         |
| <sup>G3361</sup> μη<br>mē<br>nie                         | <sup>G5213</sup> υμιν<br>hymīn<br>wam                   | <sup>G2980</sup> λαλησω<br>lalēsō<br>powiedziałbym               | <sup>G2228</sup> η<br>ē<br>lub                          | <sup>G1722</sup> εν<br>en<br>w                               | <sup>G602</sup> αποκαλυπει<br>apokalypsei<br>objawieniu          | <sup>G2228</sup> η<br>ē<br>lub                | <sup>G1722</sup> εν<br>en<br>w                           | <sup>G1108</sup> γνωσει<br>gnōsei<br>poznaniu            | <sup>G2228</sup> η<br>ē<br>lub                  |                                         |
| <sup>G1722</sup> εν<br>en<br>w                           | <sup>G4394</sup> προφητεια<br>profēteia<br>prorokowaniu | <sup>G2228</sup> η<br>ē<br>lub                                   | <sup>G1722</sup> εν<br>en<br>w                          | <sup>G1322</sup> διδαχη<br>didachē<br>nauce                  | 14:7                                                             | <sup>G3676</sup> ομως<br>homōs<br>Przecież    | <sup>G3588</sup> τα<br>ta<br>—                           | <sup>G895</sup> αψυχα<br>apsycha<br>martwe               |                                                 |                                         |
| <sup>G5456</sup> φωνην<br>fōnēn<br>dźwięk dźwięki        | <sup>G1325</sup> διδοντα<br>didonta<br>dające           | <sup>G1535</sup> ειτε<br>eite<br>czy to                          | <sup>G836</sup> αυλος<br>aulos<br>flet                  | <sup>G1535</sup> ειτε<br>eite<br>czy to                      | <sup>G2788</sup> κιθαρα<br>kithara<br>cytra                      | <sup>G1437</sup> εαν<br>ean<br>jeśli          | <sup>G1293</sup> διαστολην<br>diastolēn<br>rozróżnienia  | <sup>G3588</sup> τοις<br>tois<br>—                       | <sup>G5353</sup> φθογγους<br>fthongois<br>tonom |                                         |

|                                                                        |                                                                       |                                                 |                                                          |                                             |                                                                |                                                         |                                            |                                                          |                              |                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| G3361<br>μη<br>mē<br>nie                                               | G1325<br>δω<br>dō<br>dałby                                            | G4459<br>πως<br>pōs<br>jak                      | G1097<br>γνωσθησεται<br>gnōsthēsetai<br>zostanie poznane | G3588<br>το<br>to<br>to                     | G832<br>αυλουμενον<br>auloumenon<br>które jest grane na flecie | G2228<br>η<br>ē<br>lub                                  | G3588<br>το<br>to<br>—                     |                                                          |                              |                                    |
| G2789<br>κιθαριζομενον<br>kitharizomenon<br>które jest grane na cytrze |                                                                       |                                                 | 14:8<br>και<br>kai<br>I                                  | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem               | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                                   | G82<br>αδηλον<br>adēlon<br>niewyraźny                   | G5456<br>φωνην<br>fōnēn<br>dźwięk          | G4536<br>σαλπιγξ<br>salpigks<br>trąba                    | G1325<br>δω<br>dō<br>dałaby  |                                    |
| G5101<br>τις<br>tis<br>kto                                             | G3903<br>παρασκευασεται<br>paraskeuasetai<br>będzie się przygotowywał |                                                 | G1519<br>εις<br>eis<br>do                                | G4171<br>πολεμον<br>polemon<br>wojny        | 14:9                                                           | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>Tak                         | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy                           | G1223<br>δια<br>dia<br>przez |                                    |
| G3588<br>της<br>tēs<br>—                                               | G1100<br>γλωσσης<br>glōssēs<br>język                                  | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                    | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                                 | G2154<br>ευσημον<br>eusēmon<br>zrozumiałego | G3056<br>λογον<br>logon<br>słowa                               | G1325<br>δωτε<br>dōte<br>dalibyście                     | G4459<br>πως<br>pōs<br>jak                 | G1097<br>γνωσθησεται<br>gnōsthēsetai<br>zostanie poznane |                              |                                    |
| G3588<br>το<br>to<br>to                                                | G2980<br>λαλουμενον<br>laloumenon<br>które jest mówione               |                                                 | G2071<br>εσεσθε<br>esesthe<br>będziecie                  | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem               | G1519<br>εις<br>eis<br>do                                      | G109<br>αερα<br>aera<br>powietrza                       | G2980<br>λαλουντες<br>lalountes<br>mówiący | 14:10                                                    |                              |                                    |
| G5118<br>τοσαντα<br>tosauta<br>Tak liczne                              | G1487<br>ει<br>ei<br>jeśli                                            | G5177<br>τυχοι<br>tychoi<br>oby było przykładem |                                                          | G1085<br>γενη<br>genē<br>rodzaje            | G5456<br>φωνων<br>fōnōn<br>dźwięków                            | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                         | G1722<br>εν<br>en<br>w                     | G2889<br>κοσμο<br>kosmō<br>świecie                       | G2532<br>και<br>kai<br>i     |                                    |
| G3762<br>ουδεν<br>ouden<br>żaden                                       | G880<br>αφωνον<br>afōnon<br>niemy                                     | 14:11                                           | G1437<br>εαν<br>ean<br>Jeśli                             | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                 | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                                       | G1492<br>ειδω<br>eidō<br>znałbym                        | G3588<br>την<br>tēn<br>—                   | G1411<br>δυναμιν<br>dynamin<br>znaczenia                 | G3588<br>της<br>tēs<br>—     | G5456<br>φωνης<br>fōnēs<br>dźwięku |
| G2071<br>εσομαι<br>esomai<br>będę                                      | G3588<br>τω<br>tō<br>—                                                | G2980<br>λαλουντι<br>lalounti<br>mówiącemu      | G915<br>βαρβαρος<br>barbaros<br>barbarzyńca              | G2532<br>και<br>kai<br>i                    | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                          | G2980<br>λαλων<br>lalōn<br>mówiący                      | G1722<br>εν<br>en<br>do                    | G1698<br>εμοι<br>emoi<br>mnie                            |                              |                                    |
| G915<br>βαρβαρος<br>barbaros<br>barbarzyńca                            | 14:12                                                                 | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>Tak                 | G2532<br>και<br>kai<br>i                                 | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy              | G1893<br>επει<br>epēi<br>skoro                                 | G2207<br>ζηλωται<br>zēlōtai<br>zapaleńcy                | G2075<br>εστε<br>este<br>jesteście         | G4151<br>πνευματων<br>pneumatōn<br>duchów                | G4314<br>προς<br>pros<br>ku  |                                    |
| G3588<br>την<br>tēn<br>—                                               | G3619<br>οικοδομην<br>oikodomēn<br>budowaniu                          | G3588<br>της<br>tēs<br>—                        | G1577<br>εκκλησιας<br>ekklēsias<br>zgromadzenia          | G2212<br>ζητειτε<br>zēteite<br>szukajcie    | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                                    | G4052<br>περισευητε<br>perisseuēte<br>obfitowalibyście  | 14:13                                      | G1355<br>διοπερ<br>dioper<br>Przeto                      |                              |                                    |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                                  | G2980<br>λαλων<br>lalōn<br>mówiący                                    | G1100<br>γλωσση<br>glōssē<br>językiem           | G4336<br>προσευχεσθω<br>proseuchesthō<br>niech się modli | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                 | G1329<br>διερμηνευη<br>diermēneuē<br>tłumaczyłby               | 14:14                                                   | G1437<br>εαν<br>ean<br>Jeśli               | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                            |                              |                                    |
| G4336<br>προσευχωμαι<br>proseuchōmai<br>modliłbym się                  | G1100<br>γλωσση<br>glōssē<br>językiem                                 | G3588<br>το<br>to<br>—                          | G4151<br>πνευμα<br>pneuma<br>duch                        | G3450<br>μου<br>mou<br>mój                  | G4336<br>προσευχεται<br>proseuchetai<br>modli się              | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                   | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                   | G3563<br>vous<br>nous<br>umysł                           | G3450<br>μου<br>mou<br>mój   |                                    |
| G175<br>ακαρπος<br>akarpōs<br>bezowocny                                | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                                       | 14:15                                           | G5101<br>τι<br>ti<br>Co                                  | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                 | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                                | G4336<br>προσευξομαι<br>proseuksomai<br>będę modlił się | G3588<br>τω<br>tō<br>—                     | G4151<br>πνευματι<br>pneumati<br>duchem                  |                              |                                    |
| G4336<br>προσευξομαι<br>proseuksomai<br>będę modlił się                | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                              | G2532<br>και<br>kai<br>i                        | G3588<br>τω<br>tō<br>—                                   | G3563<br>νοι<br>noi<br>umysłem              | G5567<br>ψαλω<br>psalō<br>będę śpiewał                         | G3588<br>τω<br>tō<br>—                                  | G4151<br>πνευματι<br>pneumati<br>duchem    | G5567<br>ψαλω<br>psalō<br>będę śpiewał                   |                              |                                    |

|                                                             |                                                 |                                              |                                                      |                                                    |                                                         |                                                  |                                                   |                                               |                                         |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                        | G3588<br>τω<br>tō<br>—                       | G3563<br>νοι<br>noi<br>umysłem                       | 14:16                                              | G1893<br>επει<br>epēi<br>skoro                          | G1437<br>εαν<br>ēan<br>jeśli                     | G2127<br>ευλογησης<br>eulogēsēs<br>błogosławiłbyś | G3588<br>τω<br>tō<br>—                        | G4151<br>πνευματι<br>pneumati<br>Duchem |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                       | G378<br>αναπληρων<br>anaplērōn<br>wypełniający  | G3588<br>τον<br>ton<br>—                     | G5117<br>τοπον<br>topon<br>miejsce                   | G3588<br>του<br>tou<br>—                           | G2399<br>ιδιωτου<br>idiōtou<br>niezaznajomiony          | G4459<br>πως<br>pōs<br>jak                       | G2046<br>ερει<br>ereī<br>powie                    | G3588<br>το<br>to<br>—                        | G281<br>αμην<br>amēn<br>amen            |
| G1909<br>επι<br>epi<br>na                                   | G3588<br>τη<br>tē<br>—                          | G4674<br>ση<br>sē<br>twoje                   | G2169<br>ευχαριστια<br>eucharistia<br>dziękowanie    | G1894<br>επειδη<br>epeidē<br>skoro zaś             | G5101<br>τι<br>ti<br>co                                 | G3004<br>λεγεις<br>legeis<br>mówisz              | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                        | G1492<br>οιδεν<br>oiden<br>wie                | 14:17                                   |
| G4771<br>συ<br>sy<br>Ty                                     | G3303<br>μεν<br>men<br>wprawdzie                | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                | G2573<br>καλως<br>kalōs<br>dobrze                    | G2168<br>ευχαριστεις<br>eucharisteis<br>dziękujesz | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                               | G3588<br>ο<br>ho<br>ten                          | G2087<br>ετερος<br>heteros<br>inny                | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                    |                                         |
| G3618<br>οικοδομεται<br>oikodomeitai<br>jest budowany       | 14:18                                           | G2168<br>ευχαριστω<br>eucharistō<br>Dziękuję | G3588<br>τω<br>tō<br>—                               | G2316<br>θεω<br>theō<br>Bogu                       | G3450<br>μου<br>mou<br>że ja                            | G3956<br>παντων<br>pantōn<br>od wszystkich       | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>was                     | G3123<br>μαλλον<br>mallon<br>więcej           |                                         |
| G1100<br>γλωσσαις<br>glōssais<br>językami                   | G2980<br>λαλων<br>lalōn<br>mówiący              | 14:19                                        | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                            | G1722<br>εν<br>en<br>w                             | G1577<br>εκκλησια<br>ekklēsia<br>zgromadzeniu           | G2309<br>θελω<br>thelō<br>chcę                   | G4002<br>πεντε<br>pente<br>pięć                   | G3056<br>λογους<br>logous<br>słów             | G1223<br>δια<br>dia<br>przez            |
| G3588<br>του<br>tou<br>—                                    | G3563<br>νοος<br>noos<br>umysł                  | G3450<br>μου<br>mou<br>mój                   | G2980<br>λαλησαι<br>lalēsai<br>powiedzieć            | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                        | G2532<br>και<br>kai<br>i                                | G243<br>αλλους<br>allous<br>innych               | G2727<br>κατηχησω<br>katēchēsō<br>pouczyłbym      | G2228<br>η<br>ē<br>niż                        |                                         |
| G3463<br>μυριους<br>myrious<br>dziesięć tysięcy             | G3056<br>λογους<br>logous<br>słów               | G1722<br>εν<br>en<br>w                       | G1100<br>γλωσση<br>glōssē<br>języku                  | 14:20                                              | G80<br>αδελφοι<br>adelfoi<br>Bracia                     | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                         | G3813<br>παιδια<br>paidia<br>dzieciątka           | G1096<br>γινεσθε<br>ginesthe<br>stawajcie się |                                         |
| G3588<br>ταις<br>tais<br>w                                  | G5424<br>φρεσιν<br>fresin<br>myśleniu           | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                  | G3588<br>τη<br>tē<br>w                               | G2549<br>κακια<br>kakia<br>złym                    | G3515<br>νηπιαζετε<br>nēpiazete<br>bądźcie niemowlętami | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                       | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                          | G5424<br>φρεσιν<br>fresin<br>w myśleniu       |                                         |
| G5046<br>τελειοι<br>teleioi<br>dojrzałymi                   | G1096<br>γινεσθε<br>ginesthe<br>stawajcie się   | 14:21                                        | G1722<br>εν<br>en<br>W                               | G3588<br>τω<br>tō<br>—                             | G3551<br>νομω<br>nomō<br>Prawie                         | G1125<br>γεγραπται<br>gegraptai<br>jest napisane | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                        | G1722<br>εν<br>en<br>w                        |                                         |
| G2084<br>ετερογλωσσοις<br>heteroglōssois<br>obcych językach | G2532<br>και<br>kai<br>i                        | G1722<br>εν<br>en<br>w                       | G5491<br>χειλεσιν<br>cheilesin<br>wargach            | G2087<br>ετεροις<br>heterois<br>innych             | G2980<br>λαλησω<br>lalēsō<br>będę mówić                 | G3588<br>τω<br>tō<br>—                           | G2992<br>λαω<br>laō<br>ludowi                     | G5129<br>τουτω<br>toutō<br>temu               |                                         |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                                    | G3761<br>ουδ<br>oud<br>ani                      | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>tak              | G1522<br>εισακουσονται<br>eisakousontai<br>usłuchają | G3450<br>μου<br>mou<br>Mnie                        | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                         | G2962<br>κυριος<br>kyrios<br>Pan                 | 14:22                                             | G5620<br>ωστε<br>hōste<br>Tak że              | G3588<br>αι<br>hai<br>—                 |
| G1519<br>εις<br>eis<br>ku                                   | G4592<br>σημειον<br>sēmeion<br>znakowi          | G1526<br>εισιν<br>eisin<br>są                | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                             | G3588<br>τοις<br>tois<br>dla                       | G4100<br>πιστευουσιν<br>pisteuousin<br>wierzących       | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                      | G3588<br>τοις<br>tois<br>dla                      | G571<br>απιστοις<br>apistois<br>niewierzących | G3588<br>η<br>hē<br>—                   |
| G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                    | G4394<br>προφητεια<br>profēteia<br>prorokowanie | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                     | G3588<br>τοις<br>tois<br>dla                         | G571<br>απιστοις<br>apistois<br>niewierzących      | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                             | G3588<br>τοις<br>tois<br>dla                     | G4100<br>πιστευουσιν<br>pisteuousin<br>wierzących | 14:23                                         |                                         |

|                                                   |                                                     |                                                         |                                                  |                                               |                                                |                                                 |                                                            |                                                        |                                          |                                |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| G1437<br>εαν<br>ean<br>Jeśli                      | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                         | G4905<br>συνελθη<br>synelthē<br>zeszłoby się            | G3588<br>η<br>hē<br>—                            | G1577<br>εκκλησια<br>ekklēsia<br>zgromadzenie | G3650<br>ολη<br>holē<br>cały                   | G1909<br>επι<br>epi<br>na                       | G3588<br>το<br>to<br>to                                    | G846<br>αυτο<br>auto<br>samo                           | G2532<br>και<br>kai<br>i                 |                                |
| G3956<br>παντες<br>pantes<br>wszyscy              | G1100<br>γλωσσαις<br>glōssais<br>językami           | G2980<br>λαλωσιν<br>lalōsin<br>mówiliby                 | G1525<br>εισελθωσιν<br>eiselthōsin<br>weszliby   | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                      | G2399<br>ιδιωται<br>idiōtai<br>niezaznajomieni |                                                 | G2228<br>η<br>ē<br>lub                                     | G571<br>απιστοι<br>apistoi<br>niewierzący              |                                          |                                |
| G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                        | G2046<br>ερουσιν<br>erousin<br>powiedzą             | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                              | G3105<br>μινεσθε<br>mainesthe<br>szalejecie      | 14:24                                         | G1437<br>εαν<br>ean<br>Jeśli                   | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                        | G3956<br>παντες<br>pantes<br>wszyscy                       | G4395<br>προφητεουσιν<br>profēteuōsin<br>prorokowaliby |                                          |                                |
| G1525<br>εισελθη<br>eiselthē<br>wszedłby          | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                            | G5100<br>τις<br>tis<br>ktoś                             | G571<br>απιστος<br>apistos<br>niewierzący        | G2228<br>η<br>ē<br>lub                        | G2399<br>ιδιωτης<br>idiōtēs<br>niezaznajomiony |                                                 | G1651<br>ελεγχεται<br>elegchetai<br>jest zawstydzony       |                                                        | G5259<br>υπο<br>hypo<br>przez            |                                |
| G3956<br>παντων<br>pantōn<br>wszystkich           | G350<br>ανακρινεται<br>anakrinetai<br>jest osądzany |                                                         | G5259<br>υπο<br>hypo<br>przez                    | G3956<br>παντων<br>pantōn<br>wszystkich       | 14:25                                          | G2532<br>και<br>kai<br>I                        | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>tak                            | G3588<br>τα<br>ta<br>te                                | G2927<br>κρυπτα<br>krypta<br>tajniki     | G3588<br>της<br>tēs<br>—       |
| G2588<br>καρδιας<br>kardias<br>serca              | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego                      | G5318<br>φανερα<br>fanera<br>widoczne                   | G1096<br>γινεται<br>ginetai<br>staje się         | stają się                                     | G2532<br>και<br>kai<br>i                       | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>tak                 | G4098<br>πεσων<br>pesōn<br>upadłszy                        | G1909<br>επι<br>epi<br>na                              | G4383<br>προσωπον<br>prosōpon<br>oblicze |                                |
| G4352<br>προσκυνησει<br>proskynēsei<br>odda cześć | G3588<br>τω<br>tō<br>—                              | G2316<br>θεω<br>theō<br>Bogu                            | G518<br>απαγγελων<br>apangellōn<br>oznajmiając   | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                    | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G2316<br>θεος<br>theos<br>Bóg                   | G3689<br>οντως<br>ontōs<br>istotnie                        | G1722<br>εν<br>en<br>wśród                             | G5213<br>υμιν<br>hymīn<br>was            |                                |
| G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                   | 14:26                                               | G5101<br>τι<br>ti<br>Co                                 | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                      | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest               | G80<br>αδελφοι<br>adelfoi<br>bracia            | G3752<br>οταν<br>hotan<br>kiedy                 | G4905<br>συνερχησθε<br>synerchēsthe<br>schodzilibyście się | G1538<br>εκαστος<br>hekastos<br>każdy                  | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>z was          |                                |
| G5568<br>ψαλμον<br>psalmon<br>psalm               | G2192<br>εχει<br>echei<br>ma                        | G1322<br>διδαχην<br>didachēn<br>naukę                   | G2192<br>εχει<br>echei<br>ma                     | G1100<br>γλωσσαν<br>glōssan<br>język          | G2192<br>εχει<br>echei<br>ma                   | G602<br>αποκαλυπιν<br>apokalypsin<br>objawienie | G2192<br>εχει<br>echei<br>ma                               | G2058<br>ερμηνειαν<br>hermēneian<br>wykład             | G2192<br>εχει<br>echei<br>ma             |                                |
| G3956<br>παντα<br>panta<br>wszystkie              | G4314<br>προς<br>pros<br>ku                         | G3619<br>οικοδομην<br>oikodomēn<br>budowaniu            | G1096<br>γενεσθω<br>genesthō<br>niech stanie się | 14:27                                         |                                                |                                                 | G1535<br>ειτε<br>eite<br>Czy to                            | G1100<br>γλωσση<br>glōssē<br>językiem                  | G5100<br>τις<br>tis<br>ktoś              |                                |
| G2980<br>λαλει<br>lalei<br>mówi                   | G2596<br>κατα<br>kata<br>po                         | G1417<br>δυο<br>dyo<br>dwóch                            | G2228<br>η<br>ē<br>lub                           | G3588<br>το<br>to<br>—                        | G4118<br>πλειστον<br>pleiston<br>najwięcej     | G5140<br>τρεις<br>treis<br>trzech               | G2532<br>και<br>kai<br>i                                   | G303<br>ανα<br>ana<br>z                                | G3313<br>μερος<br>meros<br>poszczególne  |                                |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                          | G1520<br>εις<br>heis<br>jeden                       | G1329<br>διερμηνευετω<br>diermēneueto<br>niech tłumaczy | 14:28                                            | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                  | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                       | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                        | G5600<br>η<br>ē<br>byłby                                   | G1328<br>διερμηνευτης<br>diermēneutēs<br>tłumacz       |                                          |                                |
| G4601<br>σιγατω<br>sigatō<br>niech milczy         | G1722<br>εν<br>en<br>w                              | G1577<br>εκκλησια<br>ekklēsia<br>zgromadzeniu           |                                                  | G1438<br>εαυτω<br>heautō<br>sobie samemu      | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                       | G2980<br>λαλειτω<br>laleitō<br>niech mówi       |                                                            | G2532<br>και<br>kai<br>i                               | G3588<br>τω<br>tō<br>—                   |                                |
| G2316<br>θεω<br>theō<br>Bogu                      | 14:29                                               | G4396<br>προφηται<br>profētai<br>Prorocy                | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                         | G1417<br>δυο<br>dyo<br>dwaj                   | G2228<br>η<br>ē<br>lub                         | G5140<br>τρεις<br>treis<br>trzej                | G2980<br>λαλειτωσαν<br>laleitōsan<br>niech mówią           | G2532<br>και<br>kai<br>i                               | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                  | G243<br>αλλοι<br>alloi<br>inni |

|                                                             |                                             |                                                                 |                                                           |                                                        |                                                            |                                                             |                                                     |                                                      |                                  |                               |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| G1252<br>διακρινετωσαν<br>diakrinetōsan<br>niech rozsądzają | 14:30                                       | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                                    | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                  | G243<br>αλλω<br>allō<br>innemu                         | G601<br>αποκαλυφθη<br>apokalyfthē<br>zostałoby objawione   | G2521<br>καθημενω<br>kathēmenō<br>siedzącemu                | G3588<br>ο<br>ho<br>ten                             |                                                      |                                  |                               |
| G4413<br>πρωτος<br>prōtos<br>pierwszy                       | G4601<br>σιγατω<br>sigatō<br>niech milczy   | 14:31                                                           | G1410<br>δυνασθε<br>dynasthe<br>Możecie                   | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                          | G2596<br>καθ<br>kath<br>po                                 | G1520<br>ενα<br>hena<br>jedynczo                            | G3956<br>παντες<br>pantes<br>wszyscy                | G4395<br>προφητευειν<br>profēteuein<br>prorokować    |                                  |                               |
| G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                                 | G3956<br>παντες<br>pantes<br>wszyscy        | G3129<br>μανθανωσιν<br>manthanōsin<br>uczyliby się              | G2532<br>και<br>kai<br>i                                  | G3956<br>παντες<br>pantes<br>wszyscy                   | G3870<br>παρακαλωνται<br>parakalōntai<br>doznaliby zachęty | 14:32                                                       | G2532<br>και<br>kai<br>a                            | G4151<br>πνευματα<br>pneumata<br>duchy               |                                  |                               |
| G4396<br>προφητων<br>profētōn<br>proroków                   | G4396<br>προφηταις<br>profētais<br>prorokom | G5293<br>υποτασσεται<br>hypotassetai<br>jest poddane są poddane | 14:33                                                     | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                               | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                              | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                             | G181<br>ακαταστασιας<br>akatastasias<br>nieporządku |                                                      |                                  |                               |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                       | G2316<br>θεος<br>theos<br>Bóg               | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                                       | G1515<br>ειρηνης<br>eirēnēs<br>pokoju                     | G5613<br>ως<br>hōs<br>jak                              | G1722<br>εν<br>en<br>we                                    | G3956<br>πασαις<br>pasais<br>wszystkich                     | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                          | G1577<br>εκκλησιας<br>ekklēsiais<br>zgromadzeniach   | G3588<br>των<br>tōn<br>—         |                               |
| G40<br>αγιων<br>hagiōn<br>świętych                          | 14:34                                       | G3588<br>αι<br>hai<br>—                                         | G1135<br>γυναικες<br>gynaikes<br>kobiety                  | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>wasze                        | G1722<br>εν<br>en<br>w                                     | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                                  | G1577<br>εκκλησιας<br>ekklēsiais<br>zgromadzeniach  | G4601<br>σιγατωσαν<br>sigatōsan<br>niech milczą      |                                  |                               |
| G3756<br>ου<br>ou<br>nie                                    | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem               | G2010<br>επιτετραπται<br>epitetraptai<br>jest dozwolone         | G846<br>αυταις<br>autais<br>im                            | G2980<br>λαλειν<br>lalein<br>mówić                     | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                                  | G5293<br>υποτασσεσθαι<br>hypotassesthai<br>by być poddanymi | G2531<br>καθως<br>kathōs<br>tak jak                 | G2532<br>και<br>kai<br>i                             |                                  |                               |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                       | G3551<br>νομος<br>nomos<br>Prawo            | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                                 | 14:35                                                     | G1487<br>ει<br>ei<br>Jeśli                             | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                   | G5100<br>τι<br>ti<br>coś                                    | G3129<br>μαθειν<br>mathein<br>nauczyć się           | G2309<br>θελουσιν<br>thelousin<br>chcą               | G1722<br>εν<br>en<br>w           | G3624<br>οικω<br>oikō<br>domu |
| G3588<br>τους<br>tous<br>—                                  | G2398<br>ιδιους<br>idios<br>własnych        | G435<br>ανδρας<br>andras<br>mężów                               | G1905<br>επερωτατωσαν<br>eperōtatōsan<br>niech pytają się | G150<br>αισchron<br>aischron<br>haniebnie              | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                              | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                             | G1135<br>γυναιξιν<br>gynaiksin<br>kobiecie          | G1722<br>εν<br>en<br>w                               |                                  |                               |
| G1577<br>εκκλησια<br>ekklēsia<br>zgromadzeniu               | G2980<br>λαλειν<br>lalein<br>mówić          | 14:36                                                           | G2228<br>η<br>ē<br>Czy                                    | G575<br>αφ<br>af<br>od                                 | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>was                              | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                       | G3056<br>λογος<br>logos<br>Słowo                    | G3588<br>του<br>tou<br>—                             | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga   |                               |
| G1831<br>εξηλθεν<br>eksēlthen<br>wyszło                     | G2228<br>η<br>ē<br>lub                      | G1519<br>εις<br>eis<br>do                                       | G5209<br>υμας<br>hymas<br>was                             | G3441<br>μονους<br>monous<br>jedynych                  | G2658<br>κατηντησεν<br>katēntēsen<br>przyszło              | 14:37                                                       | G1487<br>ει<br>ei<br>Jeśli                          | G5100<br>τις<br>tis<br>ktoś                          | G1380<br>δοκει<br>dokei<br>uważa |                               |
| G4396<br>προφητης<br>profētēs<br>prorok                     | G1511<br>ειναι<br>einai<br>być              | G2228<br>η<br>ē<br>lub                                          | G4152<br>πνευματικος<br>pneumatikos<br>duchowy            | G1921<br>επιγινωσκειτω<br>epiginōsketō<br>niech uznaje | G3739<br>α<br>ha<br>że                                     | G1125<br>γραφω<br>grafō<br>piszę                            | G5213<br>υμιν<br>hymīn<br>wam                       | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                           | G3588<br>του<br>tou<br>—         |                               |
| G2962<br>κυριου<br>kyriou<br>Pana                           | G1526<br>εισιν<br>eisin<br>są               | G1785<br>εντολαι<br>entolai<br>przykazania                      | 14:38                                                     | G1487<br>ει<br>ei<br>Jeśli                             | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                   | G5100<br>τις<br>tis<br>ktoś                                 | G50<br>αγνοει<br>agnoei<br>nie uznaje               | G50<br>αγνοειτω<br>agnoeitō<br>niech nie jest uznany |                                  |                               |
| 14:39                                                       | G5620<br>ωστε<br>hōste<br>Tak że            | G80<br>αδελφοι<br>adelfoi<br>bracia                             | G2206<br>ζηλουτε<br>zēloute<br>usilnie starajcie się      | G3588<br>το<br>to<br>—                                 | G4395<br>προφητευειν<br>profēteuein<br>prorokować          | G2532<br>και<br>kai<br>i                                    | G3588<br>το<br>to<br>—                              | G2980<br>λαλειν<br>lalein<br>mówić                   |                                  |                               |

|                                                 |                          |                                             |              |                                      |                                              |                          |                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|--------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| G1100<br>γλωσσais<br>glōssais<br>językami       | G3361<br>μη<br>mē<br>nie | G2967<br>κωλυετε<br>kōlyete<br>zabraniajcie | <b>14:40</b> | G3956<br>παντα<br>panta<br>Wszystkie | G2156<br>ευσχημονως<br>euschēmonōs<br>godnie | G2532<br>και<br>kai<br>i | G2596<br>κατα<br>kata<br>według | G5010<br>ταξιν<br>taksin<br>porządku |
| G1096<br>γινεσθω<br>ginesthō<br>niech staje się |                          |                                             |              |                                      |                                              |                          |                                 |                                      |

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu